

<b>DE</b>	Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 .....	2
<b>FR</b>	Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 .....	3
<b>GB</b>	Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 .....	4
<b>IT</b>	Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 .....	5
<b>DK</b>	Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 .....	6
<b>RO</b>	Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 .....	7
<b>SI</b>	Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 .....	8
<b>NL</b>	Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 .....	9
<b>PL</b>	Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 .....	10
<b>HU</b>	Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 .....	11
<b>HR</b>	Deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 .....	12
<b>PT</b>	Declaração de performance de acordo com o Regulamento EU 305/2011 .....	13
<b>SE</b>	Prestanda deklaration EU 305/2011 .....	14
<b>FI</b>	Suoritusasiointo EU 305/2011 .....	15
<b>BG</b>	Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 .....	16
<b>LV</b>	Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011 .....	17
<b>EE</b>	Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011 .....	18
<b>ES</b>	Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/2011 .....	19
<b>GR</b>	Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 .....	20
<b>LT</b>	Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 .....	21
<b>CZ</b>	Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU 305/2011 (Evropská Unie) .....	22
<b>SK</b>	Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU 305/2011 (Európskej únie) .....	23



## Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011

Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Allgemeines	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	Arte U-50h 10,3 kW
Verwendungszweck(e)	Raumheizung in Gebäuden mit möglicher Heiz- und Brauchwasserbereitung
Hersteller	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit	3
Benanntes Prüflabor	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Notifizierte Stelle(n)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prüfbericht Nr.	RRF-29 18 5178
Harmonisierte Norm	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Erklärte Leistung(en)	
Brandverhalten	A1
Brandsicherheit	erfüllt
Abstand zu brennbaren Bauteilen	Boden: 0 cm hinten: 7 cm
Feuerraumscheibe	vorne: 85 cm Seite: 100 cm
Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff	erfüllt
Emission von Verbrennungsprodukten	CO < 0,1 %
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	keine Leistung festgestellt / npd
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	npd
Reinigbarkeit	erfüllt
Max. Betriebsdruck	npd
Abgastemperatur	248 °C
Mechanische Festigkeit (zur Installation von Abgasabzug)	erfüllt
Nennwärmeleistung	10,3 kW
Wasserwärmeleistung	-
Raumwärmeleistung	10,3 kW
Wirkungsgrad	> 80 %
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.	

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



**Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011**

No. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Général	
Code d'identification unique du type de produit :	Arte U-50h 10,3 kW
Emploi prévu	Chauffage des locaux dans les bâtiments avec préparation de l'eau chaude et de l'eau sanitaire
Producteur	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance	3
Organisme de d'inspection notifié	confirme certification type selon système 3
Organisme(s) notifié	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapport d'essai de type no.	RRF-29 18 5178
Norme harmonisée	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Performance(s) déclarée(s)	
Résistance au feu	A1
Sécurité incendie	accompli
Espace de sécurité au matériaux combustibles	Fond : 0 cm Arrière : 7 cm
Vitre du foyer	Avant : 85 cm                      Faces : 100 cm
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli
Émission de produits de combustion	CO < 0,1 %
Température de surface	accompli
Sécurité électrique	aucune puissance constatée / npd
Libération de substances dangereuses	npd
Possibilité de nettoyage	accompli
Max. pression opérationnelle	npd
Température de gazes	248 °C
Résistance mécanique (pour l'installation de la cheminée)	accompli
Prestation thermique	10,3 kW
Puissance calorifique sur l'eau	-
Puissance calorifique rendue dans la pièce	10,3 kW
Efficacité	> 80 %
La performance du produit susmentionné est conforme à la performance déclarée/aux performances déclarées. L'établissement de la déclaration de performance conformément au règlement UE n° 305/2011 est la seule responsabilité du fabricant susmentionné.	

Signé pour le producteur et au nom du producteur :



**Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011**

**No. Arte U-50h 10.3 kW - 2022-01**

<b>1. General</b>	
Unambiguous identification code for the product type:	Arte U-50h 10.3 kW
Intended us	Space heating in buildings with potential heating and process water preparation
Manufacturer	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance	3
Notified laboratory	confirms type test according system 3
Notified body/ies	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Test report No.	RRF-29 18 5178
Harmonised standard	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

<b>2. Declared performance</b>	
Reaction to fire	A1
Fire safety	passed
Distance to combustible materials	Floor: 0 cm Rear: 7 cm
Firebox glass	Front: 85 cm                      Sides: 100 cm
Risk of burning fuel falling aot	passed
Emission of combustion products	CO < 0.1 %
Surface temperature	passed
Electrical safety	no performance determined / npd
Release of dangerous substances	npd
Cleanability	passed
Max. operating pressure	npd
Flue gas temperature	248 °C
Mechanical strength (for the installation of flue outlet)	passed
Nominal heat output	10.3 kW
Water heating capacity	-
Room heating capacity	10.3 kW
Efficiency	> 80 %

The efficiency of the above product corresponds to the declared performance. The above-mentioned manufacturer is solely responsible for drawing up the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) no. 305/2011.

Signed for and in the name of the manufacturer by:



**Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011**

No. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Generale	
Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:	Arte U-50h 10,3 kW
Tipologia	Riscaldamento di ambienti negli edifici con possibilità di preparazione dell'acqua calda sanitaria
Produttore	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema/i di valutazione e verifica della costanza della prestazione	3
Laboratorio denominato	prima revisione secondo il sistema 3
Ente/i notificato/i	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapporto di controllo No.	RRF-29 18 5178
Norma armonizzata	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Prestazione/i dichiarata/e	
Reazione al fuoco	A1
Sicurezza antincendio	adempito
Distanza da materiali infiammabili	pavimento: 0 cm parte posteriore: 7 cm
Vetro per caminetto	fronte: 85 cm lato: 100 cm
Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile	adempito
Emissione dei prodotti combustibili	CO < 0,1 %
Temperatura della superficie	adempito
Sicurezza elettrica	nessuna prestazione determinata / npd
Rilascio di sostanze pericolose	npd
Pulibilità	adempito
Max. pressione di esercizio	npd
Temperatura gas di scarico	248 °C
Resistenza meccanica (per l'installazione del tubo di scarico fumi)	adempito
Potenza termica nominale	10,3 kW
Potenza termica all' acqua	-
Potenza termica all'ambiente	10,3 kW
Rendimento	> 80 %
La prestazione del prodotto di cui sopra è conforme alla/e prestazione/i dichiarata/e. Conformemente al regolamento (UE) n. 305/2011, l'unico responsabile della redazione della dichiarazione di prestazione è il produttore sopraindicato.	

Firmato a nome e per conto del produttore da:



## Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011

Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Genrelt	
Unik identifikationskode for produkttypen:	Arte U-50h 10,3 kW
Anvendelse	Rumopvarmning i bygninger med mulighed for varmtvands- og brugsvandsrensning
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(er) til bedømmelse og kontrol af ydelsesbestandigheden	3
Afprøvningssted	System 3 afprøvning
Notificeret/notificerede organ(er)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prøvningsrapport Nr.	RRF-29 18 5178
Harmoniseret standard	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Erklæret/erklærede ydelse	
Brændforhold	A1
Brandsikkerhed	opfylder
Afstand til brandbare materialer	Gulv: 0 cm Bag: 7 cm
Pejseglas	Foran: 85 cm Side: 100 cm
Brandfare p.g.a ufald af træ	opfylder
Emission af forbrændingsprodukter	CO < 0,1 %
Overfaldetemperatur	opfylder
Elektrisk sikkerhed	der er ikke konstateret nogen ydeevne / npd
Udslip af farlige stoffer	npd
Renlighed	opfylder
Max. driftstryk	npd
Afgastemperatur	248 °C
Mekanisk stabilitet (til installation af røggasaftræk)	opfylder
Nominyldelse	10,3 kW
Nominel vandydelse	-
Rumvarmeydelse	10,3 kW
Wirkningsgrad	> 80 %
Det ovenstående produkts ydelse svarer til den/de erklærede ydeevne(r). Ovennævnte producent bærer det fulde ansvar for udarbejdelsen af ydeevnedeklarationen i overensstemmelse med (EU-) forordning nr. 305/2011.	

Underskrevet for producenten og på vegne af producenten af:



**Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011**
**No. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01**

1. Generalități	
Cod unic de identificare al produsului-tip:	Arte U-50h 10,3 kW
Scopul utilizării	Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile
Producător	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem / sisteme de evaluare și verificare a constanței performanței	3
Laborator de verificare denumit	evaluare initial a sistemului 3
Organism notificat / organisme notificate	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raport de verificare nr.	RRF-29 18 5178
Standard armonizat	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Performanță declarată/ performanțe declarate	
Comportamentul la foc	A1
Siguranță împotriva incendiilor	îndeplinit
Distanța până la materialele combustibile	pardoseală: 0 cm spate: 7 cm
Sticlă de șemineu	față: 85 cm lateral: 100 cm
Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil	îndeplinit
Emisii de produse de ardere	CO < 0,1 %
Temperatura la suprafață	îndeplinit
Siguranță electrică	nicio performanță determinată / npd
Eliberare de substanțe periculoase	npd
Posibilitate de curățare	îndeplinit
Max. presiune de lucru	npd
Temperatura gazului de evacuare	248 °C
Rezistență mecanică (la instalarea unui coș de fum)	îndeplinit
Capacitate nominală de încălzire	10,3 kW
Capacitate de încălzire a apei	-
Capacitate de încălzire a încăperii	10,3 kW
Grad de eficiență	> 80 %
Performanța produsului de mai sus este în conformitate cu performanță declarată/ performanțele declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a producătorului identificat mai sus.	

Semnată pentru și în numele producătorului de către:



Št. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Splošno	
Cod unic de identificare al produsului-tip:	Arte U-50h 10,3 kW
Namen uporabe	Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile
Proizvajalec	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem(i) za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti zmogljivosti	3
Imenovani laboratorij	prvo testiranje po sistemu 3
Priglašeni organ(i)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Poročilo testiranja št.	RRF-29 18 5178
Harmonizirani standardi	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Naveden(e) zmogljivost(i)	
Rekacija na ogenj	A1
Požarna varnost	izpolnjeno
Odmik od gorljivih materialov	tla: 0 cm zadaj: 7 cm
Steklo za kamin	spreadaj: 85 cm stran: 100 cm
Nevarnost požara zaradi izpada goriva	izpolnjeno
Emisije produktov zgorevanja	CO < 0,1 %
Površinska temperatura	izpolnjeno
Električna varnost	zmogljivost ni določena / npd
Sproščanje nevarnih snovi	npd
Možnost čiščenja	izpolnjeno
Max. delovni tlak	npd
Temperatura dimnih plinov	248 °C
Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov)	izpolnjeno
Nazivna toplotna moč	10,3 kW
Toplotna moč prenešena na vodo	-
Toplotna moč oddana v prostor	10,3 kW
Izkoristek	> 80 %
Zmogljivost navedenega izdelka ustreza zmogljivosti/zmogljivostim izjave. Za izdelavo izjave o zmogljivosti v skladu z Uredbo EU št. 305/2011 je odgovoren samo zgoraj naveden proizvajalec.	

Podpis za proizvajalca in v imenu proizvajalca:





## Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011

Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Algemeen	
Eenduidige identificatiemiddel van het producttype:	Arte U-50h 10,3 kW
Beoogd gebruik	Kamerverwarming in gebouwen met mogelijke bereiding van verwarmings- en verbruikswater
Fabrikant	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Syste(m)(en) voor de beoordeling en controle van de prestaties	3
Keurings instantie	Bevestiging type test volgens system 3
Genotificeerde instantie(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testrapport nr.	RRF-29 18 5178
Geharmoniseerde norm	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Verklaarde prestatie(s)	
Vuur bestendigheid	A1
Brandveiligheid	akkoord
Afstand tot brandbare materialen	vloer: 0 cm achter: 7 cm
Open haard glas	voor: 85 cm      zijkant: 100 cm
Brandgevaar door uitvallende brandstoffen	akkoord
Emissie verbrandingsproducten	CO < 0,1 %
Oppervlakte temperatuur	akkoord
Elektrische veiligheid	geen prestatie vastgesteld / npd
Vrijkomen van gevaarlijke stoffen	npd
Mogelijkheid tot reinigen	akkoord
Max. bedrijfs druk	npd
Rookgastemperatuur	248 °C
Mechanische stevigheid (voor de installatie van de rookgasafvoer)	akkoord
Nominaal vermogen	10,3 kW
Capaciteit waterzijdig	-
Verwarmingscapaciteit	10,3 kW
Rendement	> 80 %
De prestaties van bovenstaand product komen met de verklaring overeen. Voor de opstelling van de prestatieverklaring overeenkomstig verordening (EU) Nr. 305/2011 is alleen de bovengenoemde fabrikant verantwoordelijk.	

Ondertekend voor de fabrikant en in naam van de fabrikant door:



**Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem  
 EU 305/2011**

Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Ogólne	
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	Arte U-50h 10,3 kW
Przeznaczenie	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach z możliwością ogrzewania ciepłej wody dla CO i ciepłej wody użytkowej
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(-y) dla oceny i kontroli zachowania właściwości użytkowych	3
Laboratorium doświadczalne	wstępne badanie według systemu 3
Jednostka(-i) notyfikowana(-e)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Sprawozdanie z badań nr	RRF-29 18 5178
Norma zharmonizowana	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Zdeklarowana(-e) właściwość(-ci) użytkowa(-e)	
Reakcja na ogień	A1
Bezpieczeństwo pożarowe	spełniony
Odległość od materiałów palnych	podłoga 0 cm z tyłu: 7 cm
Szkoło kominkowe	z przodu: 85 cm z boku: 100 cm
Ryzyko spalania paliwa spada oot	spełniony
Emisja produktów spalania	CO < 0,1 %
Temperatura na powierzchni	spełniony
Bezpieczeństwo elektryczne	nie stwierdzono właściwości użytkowej/npd
Uwalnianie substancji niebezpiecznych	npd
Utrzymywanie w czystości	spełniony
Ciśnienie robocze	npd
Zemperatura spalin przy mocy znamionowej	248 °C
Odporność mechaniczna (dla montażu przewodu spalinowego)	spełniony
Nominalna moc cieplna	10,3 kW
Moc cieplna wody	-
Moc grzewcza w pomieszczeniu	10,3 kW
Sprawność	> 80 %
Właściwości użytkowe niniejszego produktu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Za sporządzenie Deklaracji właściwości użytkowych w rozumieniu Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 wyłączną odpowiedzialność ponosi wyżej wymieniony producent.	

Podpisano w imieniu producenta przez:



## Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011

Sz. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Általános	
A terméktípus egyértelmű azonosító jele:	Arte U-50h 10,3 kW
Felhasználási cél	Épületek fűtése fűtő- és használati meleg víz készítésének lehetőségéve
Gyártó	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer	3
Tanúsító intézet	alkalmazott ellenőrzési rendszer 3
Bejelentett szervezet(ek)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Vizsgálati jelentés száma	RRF-29 18 5178
Harmonizált szabvány	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Nyilatkozott teljesítmény(ek)	
Tűzállóság	A1
Tűzbiztonsági	megfelel
Távolság éghető anyagoktól	padló: 0 cm hátsó: 7 cm
Kandalló üveg	elől: 85 cm                      oldal: 100 cm
Parázs kihullásának veszélye a tűztérből	megfelel
Emissziós értékek	CO < 0,1 %
Felületi hőmérséklet	megfelel
Elektromos biztonság	nincs meghatározott teljesítmény / npd
Veszélyes anyagok kibocsátása	npd
Tisztíthatóság	megfelel
Max. üzemi nyomás	npd
Kilépő füstgáz hőmérséklet	248 °C
Mechanikus szilárdság (a füstgáz-elvezető felszereléséhez)	megfelel
Névleges teljesítmény	10,3 kW
Víz oldali teljesítmény	-
Levegő oldali teljesítmény	10,3 kW
Hatásfok	> 80 %
A fenti termék teljesítménye megfelel a nyilatkozatban szereplő teljesítménynek/ teljesítményeknek. A teljesítmény nyilatkozat kiállításáért a 305/2011/EU rendelettel összhangban kizárólag a fent nevezett gyártó felelős.	

Aláírva a gyártó képviselőjében és nevében:



## Deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011

Br. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Općenito	
Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:	Arte U-50h 10,3 kW
Namjena	Grijanje prostora u zgradama s mogućom pripremom ogrjevne i potrošne vode
Proizvođač	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sustav (sustavi) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava	3
Ovlašteni laboratorij	potvrđuje tip testa prema sustavu 3
Prijavljeno tijelo (prijavljena tijela)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testni izvještaj broj	RRF-29 18 5178
Usklađena norma	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Objavljeno svojstvo (objavljena svojstva)	
Reakcija na vatru/zapaljenje	A1
Sigurnost u slučaju požara	zadovoljava
Udaljenost od zapaljivih materijala	pod: 0 cm stražnja strana: 7 cm
Staklo za ognjište	prednja strana: 85 cm      bočne strane: 100 cm
Rizik od ispadanja zapaljenog goriva	zadovoljava
Emisija produkata izgaranja	CO < 0,1 %
Površinska temperatura	zadovoljava
Električna sigurnost	bez utvrđenog svojstva / npd
Oslobađanje opasnih tvari	npd
Mogućnost čišćenja	zadovoljava
Max. radni tlak	npd
Temperatura dimnjačkih plinova	248 °C
Mehanička čvrstoća (instalacije odvoda dimnih plinova)	zadovoljava
Nominalna izlazna toplina	10,3 kW
Kapacitet zagrijavanja vode	-
Kapacitet zagrijavanja prostora	10,3 kW
Učinkovitost	> 80 %
Svojstvo prethodno navedenog proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvom / objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima objavljena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću prethodno identificiranog proizvođača.	

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:



**Declaração de performance de acordo com o Regulamento EU 305/2011**

N.º Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Geral	
Código de identificação único do produto-tipo:	Arte U-50h 10,3 kW
Utilização pretendida	Aquecimento ambiente em edifícios com possível pré-instalação de aquecimento e águas quentes sanitárias
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade da performance	3
Centro de controlo notificado	confirma tipo de teste de acordo com sistema 3
Organismo(s) notificado(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Relatório de teste N.º	RRF-29 18 5178
Norma harmonizada	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Performance(s) declarada(s)	
Resistência ao fogo	A1
Segurança contra incêndios	passou
Distância de segurança para materiais combustíveis	Chão: 0 cm Costas: 7 cm
Vidro da lareira	Frente: 85 cm Laterais: 100 cm
Risco de incêndio por queda de combustíveis	passou
Emissão de gases de combustão	CO < 0,1 %
Temperatura da superfície	passou
Segurança elétrica	performance não determinada / npd
Libertação de substâncias perigosas	npd
Facilidade de limpeza	passou
Max. pressão operacional	npd
Temperatura dos gases de combustão	248 °C
Resistência mecânica (para instalação da exaustão de gases de combustão)	passou
Potência nominal	10,3 kW
Capacidade de aquecimento de águas	-
Capacidade de aquecimento	10,3 kW
Eficiência	> 80 %
A performance do produto identificado está em conformidade com a/as performance/performances declarada/declaradas. A presente declaração de performance é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.	

Assinado por e em nome do fabricante por:



Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Generellt	
Unik identifieringskod för produkttypen:	Arte U-50h 10,3 kW
Användning	Rumsuppvärmning i byggnader med möjlighet till varmvatten- och bruksvattenberedare
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda	3
Testinstitut	godkänd test av System 3
Anmält/Anmälda organ	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Godkännande nummer	RRF-29 18 5178
Harmoniserad standard	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Deklarerad prestanda	
Reaktion vid brand	A1
Brandsäkerhet	uppfyllt
Avstånd till brännbart material	golv: 0 cm bakåt: 7 cm
Glas till eldstaden	framför: 85 cm                      sida: 100 cm
Brandrisk på grund av utfallande ved	uppfyllt
Emissioner vid förbränning	CO < 0,1 %
Yttemperatur	uppfyllt
Elsäkerhet	ingen prestanda fastställd / npd
Utsläpp av farliga ämnen	npd
Rengöringsmöjlighet	uppfyllt
Max. arbetstryck	npd
Rökgastemperatur vid	248 °C
Mekanisk hållfasthet (för installation av rökgaskanaler)	uppfyllt
Nominell effekt	10,3 kW
Vatten effekt	-
Effekt till rummet	10,3 kW
Verkningsgrad	> 80 %
<p>Prestandan hos den produkt som identifieras ovan överensstämmer med angiven prestanda. För upprättandet av prestandadeklARATIONEN i enlighet med förordning (EU) 305/2011 ansvarar endast ovan nämnda tillverkare.</p>	

Undertecknas för tillverkaren och å tillverkarens vägnar av:



Nro. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Yleistä	
Tunnistekoodi, jonka ansiosta tuote voidaan tunnistaa:	Arte U-50h 10,3 kW
Käyttötarkoitus	Rakennusten sisätilojen lämmitys, jolla voidaan myös tuottaa lämmitys- ja käyttövettä
Valmistaja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Suoritusason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä	3
Ilmoitetun laitoksen nimi	vahvistaa testausjärjestelmän 3
Ilmoitettu laitos	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testiraportti nro.	RRF-29 18 5178
Yhdenmukaistettu normi	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Ilmoitettu teho	
Palo-ominaisuudet	A1
Paloturvallisuus	läpäissyt
Suojaetäisyys palavaan materiaaliin	lattia: 0 cm takana: 7 cm
Takan lasi	etuosa: 85 cm sivulla: 100 cm
Ulospuotoavan hiiloksen riski	läpäissyt
Palamispäästöt	CO < 0,1 %
Pintalämpötila	läpäissyt
Sähköturvallisuus	suoritusasoa ei ole ilmoitettu / npd
Vaarallisten aineiden	npd
Puhdistusmahdollisuudet	läpäissyt
Max. käyttöpaine	npd
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	248 °C
Mekaaninen lujuus (hormin asennusta varten)	läpäissyt
Nimellisteho	10,3 kW
Veden lämmitysteho	-
Tilan lämmitysteho	10,3 kW
Hyötysuhde	> 80 %
Tuotteen suoritusaso on yhdenmukainen ilmoitettujen ominaisuuksien kanssa. Yllä ilmoitettu valmistaja on yksinomaan vastuussa annetusta suoritusasoilmoituksesta asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti.	

Valmistajan puolesta ja hänen nimissään allekirjoittanut:



**Декларация за изпълнение** съгласно Регламент EU 305/2011

Номер Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Общо	
Уникален идентификационен код на типа продукт:	Arte U-50h 10,3 kW
Предназначение	Отопление на помещения в сгради с възможност за отопление и битова гореща вода
Производител	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните характеристики	3
Нотифицирана лаборатория	потвърждава първоначалното изпитване съгласно система 3
Нотифициран(и) орган(и)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Доклад за изпитване номер	RRF-29 18 5178
Хармонизиран стандарт	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Декларирана ефективност(и)	
Реакция на огън	A1
Пожарната безопасност	приет
Разстояние до запалителни материали	Под: 0 cm Отзад: 7 cm
Стъкло за огнище	Отпред: 85 cm      Страни: 100 cm
Опасност от пожар поради падане на гориво	приет
Емисии на продукти от горенето	CO < 0,1 %
Температура на повърхността	приет
Електрическа безопасност	не са установени експлоатационни показатели / npd
Отделяне на опасни вещества	npd
Възможност за почистване	приет
Макс. оперативно налягане	npd
Температура на газа	248 °C
Механична якост (за монтаж на аспиратор)	приет
Номинална топлинна мощност	10,3 kW
Капацитет на водното отопление	-
Капацитет на отоплението за стая	10,3 kW
Ефективност	> 80 %
Производителността на горепосочения продукт отговаря на обявената мощност/обявените мощности. Гореспоменатият производител единственствено е отговорен за изготвянето на експлоатационните характеристики в съответствие с Регламент EC № 305/2011.	

Подписано за производителя и от името на производителя на:





**Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības)  
 priekšrakstu EU 305/2011**
**Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01**

1. Vispārējās ziņas	
Produkta tipa unikālais identifikācijas kods:	Arte U-50h 10,3 kW
Lietošanas mērķis	Telpu apsilde ēkās ar iespējamu karstā un tehniskā ūdens sagatavošanu
Ražotājs	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēmas	3
Izmantotā laboratorija	pārbaudīts pēc sistēmas 3
Paziņotā struktūra	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Pārbaudes ziņojuma	RRF-29 18 5178
Saskaņotais standarts	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Deklarētās ekspluatācijas īpašības	
Uguns noturība	A1
Ugunsizturība	izpildīts
Attālums līdz degošiem materiāliem griesti	grīda: 0 cm aizmugure: 7 cm
Kamīna stikls	priekšpuse: 85 cm sāni: 100 cm
Aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā	izpildīts
Degšanas produktu emisija	CO < 0,1 %
Augšējās virsmas temperatūra	izpildīts
Elektrodrošība	ekspluatācijas īpašības nav noteiktas/npd
Bīstamu vielu izplūde	npd
Tīrīšanas iespējas	izpildīts
Max. ekspluatācijas spiediens	npd
Izplūdes gāzu temperatūra	248 °C
Mehāniskā stiprība (instalējot izplūdes gāzu nosūcēju)	izpildīts
Nominālā siltuma jauda	10,3 kW
Ūdens sildīšanas jauda	-
Telpas sildīšanas jauda	10,3 kW
Efektivitāte	> 80 %
Iepriekš minētā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarētajām ekspluatācijas īpašībām. Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.	

Parakstīts ražotāja vārdā:



## Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011

Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Üldine	
Tooteliigi kordumatu tunnuskoode:	Arte U-50h 10,3 kW
Kasutusotstarve	Hoonetes ruumiküte koos kütte- ja sooja vee valmistamisega
Tootja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id)	3
Tunnustatud katselabor	vastab testi süsteemile 3
Teavitatud asutus(ed)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raporti nr.	RRF-29 18 5178
Ühtlustatud standard	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Deklareeritud toimivus(ed)	
Tuleohutus	A1
Tuleohutus	vastab
Ohutuskujad tuleohtlike materjalideni	põrand: 0 cm taha: 7 cm
Kaminaklaas	ette: 85 cm küljele: 100 cm
Tuleohu tõttu mittesobiv kütus	vastab
Põlemisjäädgid	CO < 0,1 %
Pinna temperatuur	vastab
Elektriohutus	ei ole kindlaks määratud / npd
Ohtlike ainete eraldumine	npd
Puhastamine	vastab
Maks. Rõhk	npd
Põlemisgaasi temperatuur	248 °C
Mehaaniline tugevus (heitgaasi väljatõmbe installeerimiseks)	vastab
Keskmine võimsus	10,3 kW
Veekütte võimsus	-
Ruumikütte võimsus	10,3 kW
Kasutegur	> 80 %
Eespool identifitseeritud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele/deklareeritud toimivustele. Käesoleva toimivus deklaratsiooni koostamise eest vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 vastutab ainult eelnevalt nimetatud tootja.	

Tootja poolt ja nimel alla kirjutanud:



## Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/2011

No. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. General	
Código de identificación inequívoco del tipo de producto:	Arte U-50h 10,3 kW
Modo de empleo	Calentamiento de estancias en edificios con posibilidad de procesamiento del agua de calefacción y servicio
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema(s) para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento	3
Laboratorio designado	bnotifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3
Organismo(s) notificado(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
No. de reporte de test	RRF-29 18 5178
Norma armonizada	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Prestación(es) declarada(s)	
Reacción al fuego	A1
Seguridad contra incendios	conforme
Distancia. min. a materiales combustibles	suelo: 0 cm parte posterior: 7 cm
Vidrio para chimenea	parte delantera: 85 cm a los lados: 100 cm
Peligro vuelco combustible	conforme
Emisión productos de la combustión	CO < 0,1 %
Temperatura de la superficie	conforme
Seguridad eléctrica	prestación no determinada / npd
Liberación de sustancias nocivas	npd
Capacidad de limpieza	conforme
Max. presión de trabajo	npd
Temperatura de los humos	248 °C
Resistencia mecánica (para la instalación de la extracción de humos)	conforme
Potencia térmica nominal	10,3 kW
Potencia térmica al fluido	-
Potencia calorífica	10,3 kW
Rendimiento térmico	> 80 %
La prestación del producto anteriormente mencionado coincide con la(s) prestación(es) declarada(s). El fabricante mencionado más arriba se considera responsable único de la elaboración de la declaración de prestaciones en conformidad con el reglamento (UE) n.º 305/2011.	

Firmando para y nombre del fabricante de:



**Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011**
**No. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01**

1. Γενικά	
Μοναδικός κώδικας τύπου προϊόντος:	Arte U-50h 10,3 kW
Προοριζόμενη χρήση	Θέρμανση χώρου σε κτίρια με πιθανή παραγωγή θερμότητας και κατανάλωση νερού θέρμανσης
Κατασκευαστής	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της ανθεκτικότητας απόδοσης	3
Επίσημο εργαστήριο	επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία 3
Κοινοποιημένη αρχή	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Αναφορά δοκιμής No	RRF-29 18 5178
Εναρμονισμένο πρότυπο	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις	
Αντίδραση στην φωτιά	A1
Αντίδραση στην φωτιά	εγκρίθηκε
Απόσταση από εύφλεκτα υλικά	πάτωμα: 0 cm όπισθος: 7 cm
Γυαλί τζακιού	μπροστινός: 85 cm πλευρές: 100 cm
Κίνδυνος πτώσης έξω καίόμενου καυσίμου	εγκρίθηκε
εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα	CO < 0,1 %
θερμοκρασία επιφάνειας	εγκρίθηκε
Ηλεκτρική ασφάλεια	δε διαπιστώθηκε απόδοση / ηpd
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	ηpd
ικανότητα καθαρισμού	εγκρίθηκε
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	ηpd
θερμοκρασία καυσαερίων	248 °C
Μηχανική αντοχή (για εγκατάσταση εξάτμισης)	εγκρίθηκε
Ονομαστική θερμική ισχύς	10,3 kW
Ικανότητα θέρμανσης νερού	-
θερμαντική ικανότητα χώρου	10,3 kW
αποδοτικότητα	> 80 %
Η απόδοση του άνωθεν προϊόντος αντιστοιχεί στη,-ις δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις. Για τη δημιουργία της δήλωσης απόδοσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αριθμ. 305/2011 ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο άνωθεν αναφερόμενος κατασκευαστής.	

Υπογράφεται για τον κατασκευαστή και στο όνομα του κατασκευαστή:



**Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011**

Nr. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Pagrindinis	
Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	Arte U-50h 10,3 kW
Paskirtis	Patalpų šildymas pastatuose su galimu karšto ir gamybinio vandens paruošimas
Gamintojas	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os)	3
Laboratorija	pirminis testas pagal sistemą 3
Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Bandymo protokolo Nr.	RRF-29 18 5178
Darnusis standartas	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Deklaruota (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės)	
Degimo procesas	A1
Priešgaisrinė sauga	vykdoma
Atstumas iki degių medžiagų	Grindys: 0 cm Iš Galo: 7 cm
Židinio stiklas	Iš Priekio: 85 cm      Iš Šonų: 100 cm
Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro	vykdoma
Degimo produktų emisijos	CO < 0,1 %
Paviršiaus temperatūra	vykdoma
Apsauga nuo el. Srovės	eksploatacinių savybių nenustatyta / npd
Pavojingų medžiagų išskyrimas	npd
Valymas	vykdoma
Max. darbinis slėgis	npd
Degimo produktų temperatūra	248 °C
Mechaninis atsparumas (išmetamųjų dujų ištraukimo sistemos instaliacijai)	vykdoma
Nominalus galingumas	10,3 kW
Galingumas vandeniui pašildyti	-
Galingumas patalpai pašildyti	10,3 kW
Efektyvumas	> 80 %
Nurodyto produkto eksploatacinė savybė atitinka deklaruojamą (-as) eksploatacinę (-es) savybę (-es). Atsakomybė už šios eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011 tenka tik joje nurodytam gamintojui.	

Pasirašyta gamintojo ir jo vardu:



## Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU 305/2011 (Evropská Unie)

č. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01

1. Obecné	
Jedinečný kód typu výrobku:	Arte U-50h 10,3 kW
Účel použití	Vytápění místností v budovách s možností přípravy topné a užitkové vody
Účel použití	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(y) k posouzení a ověření stálosti vlastností	3
Ohlášená zkušebna	potvrzená typová zkouška dle systému 3
Notifikovaný subjekt(y)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF-29 18 5178
Harmonizovaná norma	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
2. Vlastnost(i) uvedené v prohlášení	
Reakce na oheň	A1
Požární bezpečnost	splňuje
Vzdálenost od hořlavých materiálů	podlaha: 0 cm zadní část: 7 cm
Krbové sklo	přední část: 85 cm      strany: 100 cm
Nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva	splňuje
Emise produkce spalování	CO < 0,1 %
Povrchová teplota	splňuje
Elektrická bezpečnost	žádná vlastnost nestanovena / npd
Uvolňování nebezpečných látek	npd
čistitelnost	splňuje
Max. provozní tlak	npd
Teplota spalin	248 °C
Mechanická pevnost (k instalaci odtahu výfukových plynů)	splňuje
Jmenovitý tepelný výkon	10,3 kW
Výkon do vody	-
Teplovzdušný výkon	10,3 kW
Účinnost	> 80 %
Výkon výše uvedeného produktu odpovídá uváděné vlastnosti/uváděným vlastnostem. Za sestavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 nese výhradní odpovědnost výše uvedený výrobce.	

Podepsán za výrobce a jménem výrobce:



**Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU 305/2011 (Európskej únie)**
**č. Arte U-50h 10,3 kW - 2022-01**

<b>1. Všeobecne</b>	
Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	Arte U-50h 10,3 kW
Účel použitia	Vykurovanie miestností v budovách s možnou prípravou vody na vykurovanie a úžitkovej vody
Výrobca	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(-y) pre vyhodnotenie a kontrolu stability výkonov	3
Notifikované skúšobné laboratórium	potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému 3
Notifikovaný úrad(-y)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF-29 18 5178
Harmonizovaná norma	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
<b>2. Deklarovaný výkon(-y)</b>	
Reakcia na oheň	A1
Ochrana pred požiarom	splnené
Odstup od horľavých materiálov	Podlaha: 0 cm Dozadu: 7 cm
Krbové sklo	Dopredu: 85 cm      Do strany: 100 cm
Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva	splnené
Emisie zo spalín	CO < 0,1 %
Povrchová teplota	splnené
Elektrická bezpečnosť	nie je zistený žiadny výkon / npd
Uvoľnenie nebezpečných látok	npd
Možnosť čistenia	splnené
Max. prevádzkový tlak	npd
Teplota spalín	248 °C
Mechanická pevnosť (pre inštalovanie odsávania spalín)	splnené
Nominálny tepelný výkon	10,3 kW
Tepelný výkon do vody	-
Tepelný výkon do priestoru	10,3 kW
Stupeň účinnosti	> 80 %
<p>Výkon uvedeného produktu zodpovedá deklarovaneému výkonu/deklaroványm výkonom. Za vystavenie vyhlásenia o výkone v zhode s nariadením (EÚ) č. 305/2011 zodpovedá samotný hore uverdený výrobca.</p>	

Podpísané za výrobcu a v mene výrobcu:

